

Gebrauchsanweisung
Schwimmerventil
SV 2



DEUTSCH

Instruction manual
Floater valve
SV 2

ENGLISH



Montagehinweise:

Bei Montage der Tränke bitte beachten!

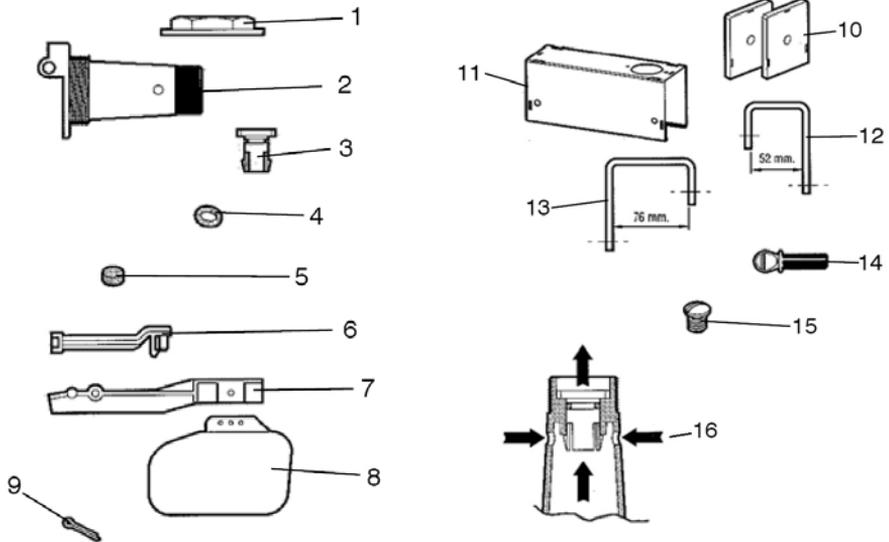
- Bei der Montage sind die Vorschriften gemäß DIN 1988 und DIN EN 1717 (Schutz des Trinkwassers) zu berücksichtigen.
- Das Ventil ist für einen Wasserleitungsdruck bis ca. 5 bar geeignet. Bei einem Wasserdruck über 5 bar zur Vermeidung von Störungen evtl. Druckmindererventil in die Zuleitung einbauen. Die günstige Einstellung des Druckmindererventils liegt bei 3 bar.
- Gewinde der Anschlussleitung nur mit geringem Dichtband versehen (kein Hanf verwenden!).
- Blindstopfen der Gegenseite des gewünschten Wasseranschlusses mit geringem Dichtband versehen (kein Hanf verwenden!).
- Bei Anschluss der Zuleitungen zu dem Ventil auf Sauberkeit achten (Keine Rückstände im Rohr wie Metallspäne, Sand, Ablagerungen etc.)
- Bei Brunnenwassernutzung ist darauf zu achten, dass das Wasser sauber und frei von Schwebeteilchen ist, da ansonsten die Funktion der Ventile nicht gewährleistet ist. Bei unsauberem Wasser ist eine entsprechende Filtereinheit (Sedimentfilter 5-20 μ / Eisenfilter / Aktivkohlefilter) einzusetzen.
- Leitung gut entlüften!
- Nicht beheizbare Tränkebecken und Wasserleitungen müssen bei niedrigen Temperaturen vor Frost geschützt werden.

Instructions for Mounting:

Please pay attention to the following when mounting the valve!!

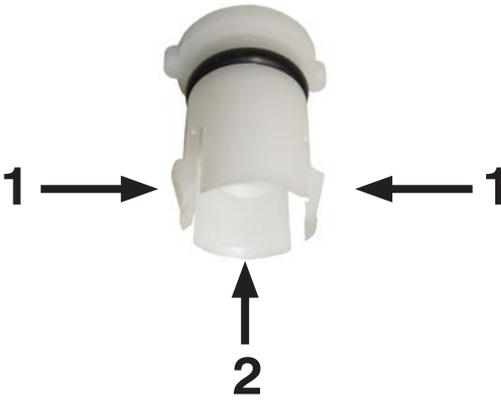
- For mounting, the rules and regulations according to DIN 1988 / DIN EN 1717 (protection of potable water) have to be respected.
- The valve is suitable for water pipe pressure of up to approx. 5 bar. If the water pressure is more than 5 bar, to avoid dysfunction it may be useful to mount a pressure-relief valve. The ideal setting of a pressure-relief valve is at approx. 3 bar.
- Only use little tightening tape for the thread of the connection pipe (do not use manila!).
- Use little tightening tape for the blind plugs opposite the desired water connection (do not use manila!).
- When connecting pipes to the valve pay attention to cleanliness (no residues of metal chips, sand, deposits etc. inside the pipe).
- When using well water pay attention that the water is clean and free of floating particles otherwise the functioning of the valves is not guaranteed. For impure water add a corresponding filter unit (sediment filter 5-20 μ / iron filter / activated carbon filter).
- De-aerate pipe well!
- When temperatures are low, non-heatable drinkers and water pipes have to be protected against frost.

Einzelteile / Individual parts:



Nummer / number	Bezeichnung	designation	Artikelnummer / part no.
	Schwimmerventil komplett	Floater valve	34-0080100
1	Befestigungsmutter mit Flansch	Fastening nut with flange	39-0080101
2	Ventilkörper (Nicht mehr lieferbar)	Valve body (not available)	39-0080102
3n	Düse für Niederdruck 5,0mm	Low pressure nozzle 5,0mm	39-0080103
3h	Düse für Hochdruck 3,5mm	High pressure nozzle 3,5mm	39-0080116
4	O-Ring für Düse	O-Ring / nozzle	39-0080104
5	Gummischeibe	Rubber disc	39-0080105
6	Funktionsarm	Functional arm	39-0080106
7	Schwimmerarm	Float arm	39-0080107
8	Schwimmerkörper	Floater body	39-0080108
9	Splint, Ms	Pin (plastic)	39-0080109
10	Kunststoffendkappen	End caps (plastic)	39-0080110
11	Niro / Stahlkörper	Housing (stainless steel)	39-0080111
12	Standbefestigungswinkel, verzinkt (Nicht mehr lieferbar)	Mounting brackets standard, Galvanized (not available)	39-0080112
	Standbefestigungswinkel, Niro	Mounting brackets, stainless steel	39-0080118
13	Breiter Befestigungswinkel	Mounting brackets, wide	39-0080113
14	Befestigungsschraube	ScREW	39-0080114
15	Messingschraube	Screw (brass)	39-0080115
16	Kunststoffstopfen f. Ventilkörper	Plastic plugs f. valve body	39-0080117

Herausnehmen der Düse / Dismount the nozzle:



Zuerst die Kunststoff-Stopfen (Pos.16) aus dem Ventilkörper entfernen.

Untere Düsenkanten durch die Bohrungen im Ventilkörper nach innen drücken. (1)

Durch Druck von unten nach oben lässt sich die Düse aus dem Ventilkörper herausnehmen. (2)

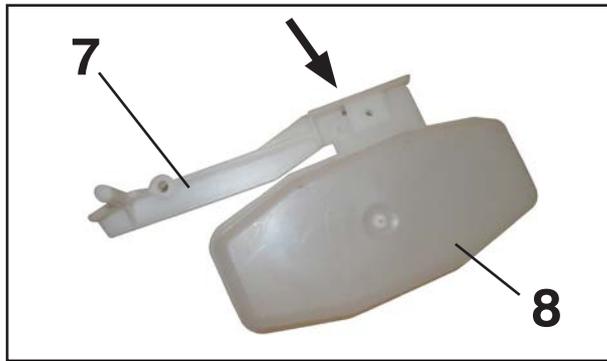
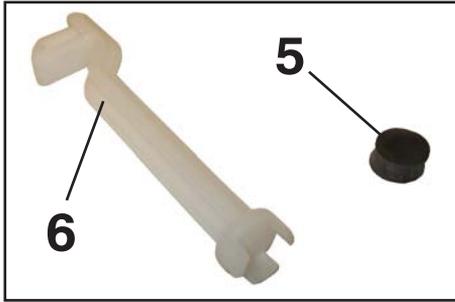
First remove the plastic plugs (Pos.16) from the valve body. Press the lower nozzle edges inward through the holes in the valve body. (1)

By pushing from the bottom up, the nozzle can be removed from the valve body. (2)

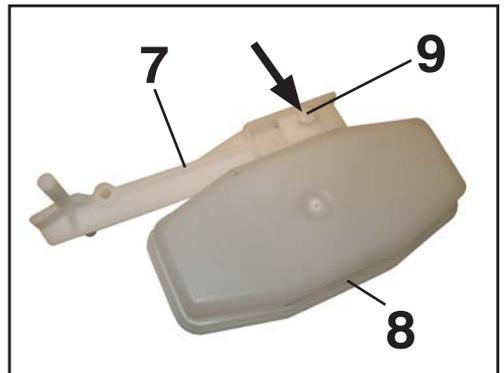
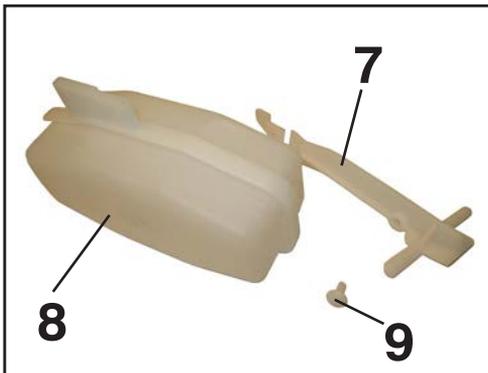
Montage der Düse in den Ventilkörper / Mounting nozzle in valve body:



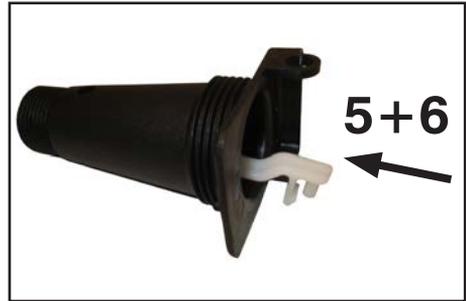
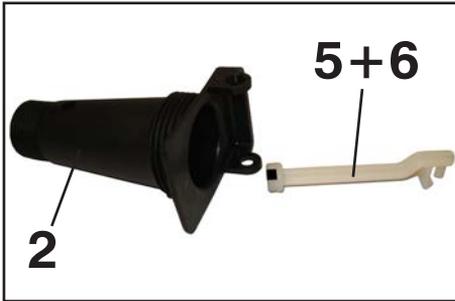
Montage des Schwimmerarm mit dem Schwimmerkörper /
Mounting float arm with the float body:



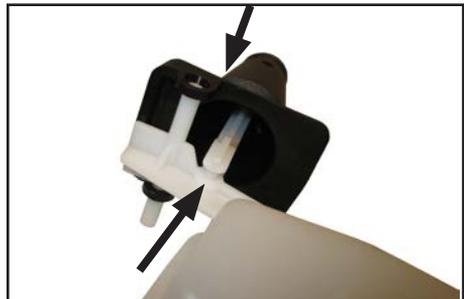
Montage von Kunststoffstift mit dem Schwimmerkörper /
Mounting plastic pin with the float body:



Montage des Funktionsarms mit der Gummischeibe in den Ventilkörper /
Mounting functional arm with rubber disc in the valve body:



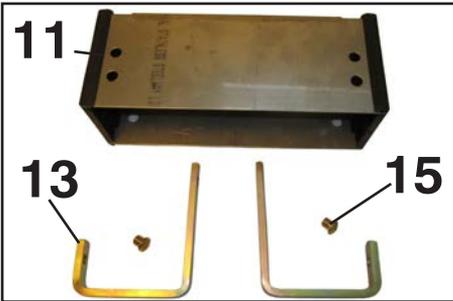
Montage von Baugruppe Ventil/Funktionsarm mit der Baugruppe Schwimmerarm/Schwimmerkörper.
Mounting the unit of valve / functional arm with unit float arm / float body:



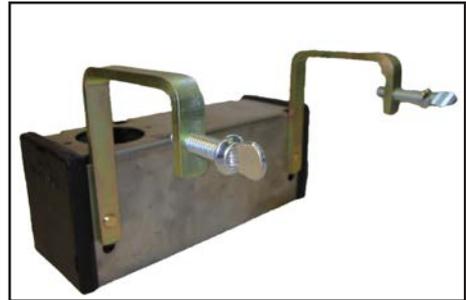
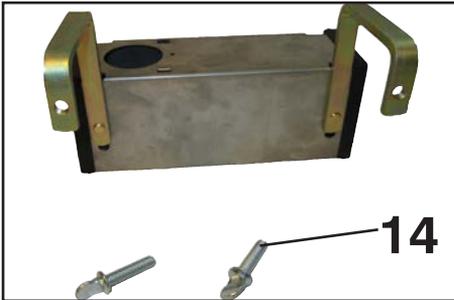
Montage der Kunststoffstopfen
in den Ventilkörper/
Mounting the plastic plugs in the valve body:



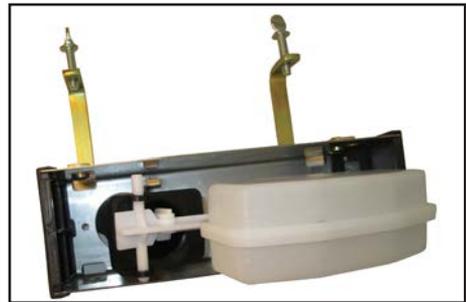
Montage der Befestigungswinkel
am Gehäuse /
Assemble mounting bracket on the housing:



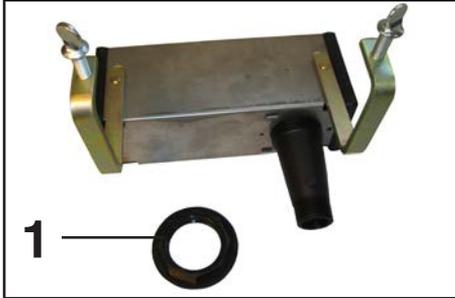
**Montage der Befestigungsschrauben
an den Winkeln /**
Mounting the screws on the brackets:



**Montage der Baugruppe Ventil mit
Schwimmer in das Gehäuse /**
Mounting unit Valve with float in the housing:



Fixierung der Baugruppe Ventil mit der Befestigungsmutter /
Fixing unit valve with the fastening nut:



Lister - GmbH
Postfach 2160
58471 Lüdenscheid
Telefon 0 23 51 / 10 60-0
Telefax 0 23 51 / 10 60-58
Internet www.lister.de
E-Mail info@lister.de

Lister - GmbH
P.O. Box 2160
58471 Lüdenscheid
Telephone +49 (0) 23 51 / 10 60-0
Telefax +49 (0) 23 51 / 10 60-58
Internet www.lister.de
E-Mail info@lister.de